

Заключение диссертационного совета Д 737.011.01 на базе Межгосударственного образовательного учреждения высшего образования «Российско-Таджикский (Славянский) университет» Министерства образования и науки Российской Федерации и Министерства образования и науки Республики Таджикистан по диссертации на соискание ученой степени кандидата наук

**аттестационное дело № _____
решение диссертационного совета
от 13 сентября 2017 года, №11**

О присуждении Имомзода Махине Мухаммадусуф, гражданке Республики Таджикистан, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Национальная специфика языковой объективации концепта «семья» в лексико-фразеологической и паремиологической системах таджикского и китайского языков» по специальности 10.02.20 сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание принята к защите 02 июня 2017 г., протокол №7 диссертационным советом Д 737.011.01 на базе Межгосударственного образовательного учреждения высшего образования «Российско-Таджикский (Славянский) университет» Министерства образования и науки Российской Федерации и Министерства образования и науки Республики Таджикистан (734025, город Душанбе, ул. М.Турсунзаде, д.30, приказ №105/нк от 11 апреля 2012 г.).

Соискатель Имомзода Махина Мухаммадусуф, 1989 года рождения. В 2012 году окончила Межгосударственное образовательное учреждение высшего образования «Российско-Таджикский (Славянский) университет». В 2016 году окончила очную аспирантуру в Российско-Таджикском (Славянском) университете, работает администратором, переводчиком в Институте Конфуция при Таджикском национальном университете.

Диссертация выполнена на кафедре теоретического и прикладного языкознания Межгосударственного образовательного учреждения высшего образования «Российско-Таджикский (Славянский) университет» Министерства об-

разования и науки Российской Федерации и Министерства образования и науки Республики Таджикистан.

Научный руководитель – Искандарова Дилоро Мукаддасовна, доктор филологических наук, профессор, заведующая кафедрой теоретического и прикладного языкознания Российско-Таджикского (Славянского) университета.

Официальные оппоненты:

Касимов Олимджон Хабибович, доктор филологических наук, заведующий отделом лексикологии, лексикографии и терминологии Института языка и литературы им. А.Рудаки АН Республики Таджикистан;

Сабирова Сановбар Ганиевна, кандидат филологических наук, доцент, заведующая кафедрой лингвистики Филиала МГУ им. М.В.Ломоносова в г.Душанбе, – дали положительные отзывы на диссертацию.

Ведущая организация – Таджикский государственный институт языков им. Сотима Улугзода (г.Душанбе) в своем положительном заключении, подписанном кандидатом педагогических наук, доцентом кафедры общего языкознания и сопоставительной типологии языков Маджидовой Нафисой Халиковной, указала, что научная новизна диссертации Имомзода М.М. обусловлена, прежде всего, системным изучением национальной специфики содержания и структуры концепта «семья», его существенных признаков в таджикской и китайской концептосферах, общих и специфических характеристик рассматриваемого концепта в сопоставляемых лингвокультурах. Работа не только обогащает теоретические основы сопоставительного языкознания, но и способствует решению ряда актуальных вопросов когнитивной лингвистики, не получивших своего решения до настоящего времени. Исследование выполнено на обширном языковом материале, на базе которого проводится всестороннее рассмотрение идиоматических особенностей сопоставляемых языков, выпукло представляя вариативность семной структуры исследуемого концепта с точки зрения современного состояния когнитивной лингвистики, семасиологии, психолингвистики и лингвокультурологии.

Соискатель имеет 5 опубликованных работ, все публикации – по теме диссертационного исследования. Работ, опубликованных в рецензируемых научных изданиях – 3. Из них: 3 статьи в вузовских научных журналах, 1 статья в научном сборнике «Перспективы развития фундаментальных и прикладных лингвистических исследований в Республике Таджикистан» и 1 статья в сборнике материалов международной научно-практической конференции. Общий объем опубликованных статей составляет 2 п.л. Все публикации выполнены единолично.

Опубликованные работы соискателя:

1. Имомова, М.М. Лингвокультурный аспект концепта «семья» в языковой традиции таджиков и китайцев / М.М.Имомова // Вестник университета (Российско-Таджикский (Славянский) университет). – Душанбе: РТСУ, 2015. – №4(51). – С.243-247.

2. Имомова, М.М. Концептуальные признаки концепта «семья» (на примере компонента «муж/шавхар») / М.М.Имомова // Вестник Таджикского национального университета. Серия «Филология». – Душанбе: Сино, 2014. – №4/1 (129). – С.77-82.

3. Имомова, М.М. Репрезентация концепта семья в китайской лингвокультуре // М.М.Имомова // Перспективы развития фундаментальных и прикладных лингвистических исследований в Республике Таджикистан. – Душанбе, 2015. – С.42-49.

4. Имомова, М.М. Экспликации концепта «семья» в китайском и русском языках / М.М.Имомова // Актуальные проблемы русской филологии и лингводидактики в Центральноазиатском регионе: матер. междунар. науч.-практ. конф. – Душанбе, 2015. – С.58-65.

5. Имомзода, М.М. Фразеологические единицы со значением «семья» в китайском языке / М.М.Имомзода // Вестник Таджикского национального университета. Серия «Филология». – Душанбе: Сино, 2017. – №1. – С.68-72.

На диссертацию и автореферат поступили отзывы из:

1. Пермского государственного национального исследовательского университета за подписью доктора филологических наук, профессор кафедры лингводидактики, кафедры теоретического и прикладного языкознания Шустовой С.В. Отзыв положительный, замечаний нет.

2. ФГБОУ ВО «Московский государственный лингвистический университет» за подписью кандидата филологических наук, доцента кафедры общего и сравнительного языкознания Косиченко Е.Ф. Отзыв положительный, замечаний нет.

3. ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка им. А.С.Пушкина» за подписью доктора филологических наук, профессора кафедры методики преподавания русского языка как иностранного Лешутиной И.А. Отзыв положительный. У рецензента возникли следующие вопросы: как в ходе объединения фразеологических и паремиологических единиц автор квалифицирует составляющие их тематические и лексико-семантические группы и как они взаимодействуют в конкретных текстах? Как соотносится экспрессивная и собственно стилистическая окраска фразеологических паремиологических единиц в составе семантического поля «Семья» в ходе сопоставительного анализа двух языков? Отмечены также некоторые стилистические погрешности в тексте автореферата.

4. Хорогского государственного университета им. М.Назаршоева Республики Таджикистан за подписью доктора филологических наук, профессора кафедры таджикского языка Офаридаева Н. Отзыв положительный, замечаний нет.

5. Худжандского государственного университета им. академика Б.Гафурова Республики Таджикистан за подписью доктора филологических наук, профессора, заведующего кафедрой таджикского языка Хасанова А.А. Отзыв положительный, замечаний нет.

6. Кыргызского национального университета им. Жусуна Баласагына за подписью доктора филологических наук, профессора, проректора по государственному языку Тиллебаева С. Отзыв положительный, замечаний нет.

7. Кыргызского национального университета им. Жусуна Баласагына за подписью кандидата филологических наук, декана кыргызско-китайского факультета Апаевой С. Отзыв положительный, замечаний нет.

Выбор официальных оппонентов и ведущей организации обосновывается их компетентностью в проблематике диссертационной работы Имомзода М.М.: доктор филологических наук Касимов О.Х., возглавляющий отдел лексикологии, лексикографии и терминологии Института языка и литературы им. А.Рудаки АН Республики Таджикистан, является специалистом в области терминологии, лексики и словообразования таджикского языка, занимается сравнительно-типологическим изучением иранских языков. Направление исследований кандидата филологических наук Сабировой С.Г. связано с вопросами терминообразования в экономической терминологии с позиций когнитивной лингвистики, метафоризации терминологии, полисемии лингвоэкологического и этнолингвистического аспектов терминов. Кафедра общего языкознания и сопоставительной типологии языков Таджикского государственного института языков, подготовившая отзыв ведущей организации, обеспечена специалистами в области сравнительного языкознания, в том числе по проблемам лингвокультурологии, концептологии, лексикологии, когнитивной лингвистики (публикации специалистов кафедры: Маджидова Н.Х. Роль и место прикладной лингвокультурологии в обучении русскому языку (мат. междунар. науч.-практ. конф. Душанбе, 2014); Хакимов Н.Ю. Лингвокультурологический аспект концепта «одежда» и его проявления в таджикских фразеологических единицах (матер. междунар. конф. Душанбе, 2014); Эшназарова С.М. Концепт «Время» в языковой картине мира носителей русского и таджикского языков (матер. междунар. науч.-практ. конф. Душанбе, 2015); Негматов С.Э. Реалии в переводоведении и лингвострановедении (матер. респ.науч.-практ. конф. Душанбе, 2014 и др.).

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненного соискателем Имомзода Махиной Мухаммадюсуф исследования на тему «Национальная специфика языковой объективации концепта «семья» в лексико-

фразеологической и паремиологической системах таджикского и китайского языков»:

- разработана научная идея, согласно которой различия в терминологии родственных отношений предопределяются несовпадением культурных традиций двух народов, религиозного и философского восприятия мира, что отражается на семантической дифференциации конкретного объекта и несовпадении структуры его членения, поскольку концепт как ментальная сущность формируется под непрерывным влиянием на нее таких факторов, как мировоззрение, быт, традиции, культура, религия и другие сферы жизни;

- обосновано, что ведущая роль семьи в формировании мировоззрения дает основание позиционировать концепт «семья» как один из ключевых концептов культуры, вобравший в себя моральные, этические, нравственные, культурные, исторические ценности лингвокультурной общности, раскрывающие основополагающие элементы менталитета нации;

- показано, что система терминологии родства является не только выражением семейно-родственных отношений, но и подсистемой, отражающей распределение ролей в социальной среде;

- обосновано, что фразеологические единицы являются наиболее релевантными для выявления этнической, культурной специфики концепта «семья», так как выполняют, помимо номинативной функции, функцию квалификации и оценки идей и интересов языкового коллектива по отношению к семье, а значит отражают особенности мировидения и системы ценностей таджикского и китайского социумов;

- выявлена специфика денотативного содержания лексемы «оила» и иероглифа «цзя» по данным лексикографических источников. Установлено, что лексико-семантическая объективизация концепта «семья» в китайской культуре включает в себя большее число значений, передаваемых иероглифом «цзя» («семья», «дом», «имущество», «предприятие», «фамилия», «внутренний» и др.). В таджикской языковой картине мира данные значения передаются другими лексическими средствами.

Теоретическая значимость исследования обоснована тем, что:

- раскрыты существенные проявления теории концептологии на примере описания содержания и структуры концепта «семья» как ключевого концепта таджикской и китайской языковой картины мира, что может внести вклад в решение проблем смысловой организации сопоставляемых языков в её неразрывной связи с лексической системой;

- доказана продуктивность семантико-когнитивного подхода к исследованию языковых явлений, разработанного научной школой З.Д.Поповой и И.А.Стернина, согласно которому через изучение семантики языковых знаков можно описывать концептосферу человека;

- применительно к проблематике диссертационной работы результативно использована комплексная методика исследования, включающая методы описания, семного, компонентного и лингвокогнитивного анализа, когнитивной интерпретации и статистической классификации.

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что:

- определены объем, состав и границы семантического поля «семья» в таджикском и китайском языках, что может быть использовано в дальнейшей разработке таксономической модели концепта «семья»;

- выявлены общие черты и различия в структуре значения лексем и архитектонике концепта «семья» в лингвокультурах таджикского и китайского народов, что может содействовать облегчению межкультурной коммуникации, лингводидактическому обеспечению процесса преподавания китайского языка в таджикоязычной аудитории и применяться в практике перевода;

- доказана продуктивность методики сопоставительного лингвокогнитивного анализа языковых данных и целесообразность ее использования при изучении способов вербализации других концептов;

- определены перспективы практического применения результатов исследования при разработке и чтении курсов по общему и сравнительному языкознанию, спецкурсов по сопоставительной лингвистике, лингвокульту-

рологии, лексикологии таджикского и китайского языков, межкультурной коммуникации, в социологии и психологии.

Оценка достоверности результатов исследования выявила:

- использование объемного корпуса иллюстративного материала источников, опора на общепризнанные концепции и методологические подходы отечественных и российских ученых к решению проблем лингвистической концептологии и культурологии, логически обоснованным структурированием содержания диссертации, применением адекватных методов анализа.

Личный вклад соискателя состоит в:

- предложенной классификации фразеологических единиц таджикского и китайского языков, реализующих понятийное содержание концепта «семья» и демонстрирующих его богатую семантико-фреймовую структуру, обусловленную сложным характером социально-семейных отношений внутри рассматриваемых лингвокультур;

- обобщении существующих подходов к концептуальному анализу языковых явлений на примере фразеологического дискурса;

- уточнении свойств и признаков концепта «семья» применительно к национальной картине мира таджикского и китайского народов;

- апробации результатов исследования в форме докладов на вузовской научной конференции «Славянские чтения» и 5 публикациях, в том числе в 3 статьях в журналах, включенных в перечень рецензируемых периодических изданий, утвержденный ВАК Минобрнауки России.

Диссертационная работа Имомзода М.М. является научно-квалификационной работой, в которой содержится решение научной задачи, имеющей значение для дальнейшей разработки проблем сопоставительно-типологического языкознания. Диссертация написана самостоятельно, обладает внутренним единством, содержит новые научные результаты и соответствует критериям, установленным пунктами 9-14 Положения о присуждении ученых степеней ВАК Минобрнауки России.

На заседании 13 сентября 2017 года диссертационный совет принял решение присудить Имомзода Махине Мухаммадьюсуф ученую степень кандидата филологических наук.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 17 человек (из них: 7 докторов наук по специальности рассматриваемой диссертации), участвовавших в заседании, из 22 человек, входящих в состав совета, проголосовал: за присуждение ученой степени – 17, против присуждения ученой степени – нет, недействительных бюллетеней – нет.

**Председатель
диссертационного совета**

**Ученый секретарь
диссертационного совета**

15 сентября 2017 г.



Салихов Н.Н.

Аминов А.С.